

2. *постановляет* утвердить на основе вышеуказанной рекомендации продление мандата компонента Организации Объединенных Наций в Международной гражданской миссии в Гаити до 31 июля 1997 года в соответствии с ее кругом ведения и условиями функционирования Миссии при сохранении возможности последующего решения о продлении мандата Миссии до 31 декабря 1997 года на основе доклада Генерального секретаря, упоминаемого в пункте 3, ниже;

3. *просит* Генерального секретаря регулярно представлять Генеральной Ассамблее доклады о ходе осуществления настоящей резолюции, включая доклад, который должен быть представлен не позднее 30 июня 1997 года, о мандате и дальнейшем продлении деятельности Международной гражданской миссии в Гаити, учитывая рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Гаити, который должен быть представлен Совету Безопасности к 31 марта 1997 года;

4. *вновь подтверждает* обязательство международного сообщества продолжать свое техническое, экономическое и финансовое сотрудничество с Гаити в поддержку ее усилий в области экономического и социального развития и в целях укрепления тех гаитянских учреждений, которые отвечают за отправление правосудия и обеспечение демократии, уважения прав человека, политической стабильности и экономического развития;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать координировать усилия системы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи и содействию развитию Гаити;

6. *постановляет* продолжать рассматривать на своей пятидесятой первой сессии пункт повестки дня, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити".

*87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года*

51/197. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, а также на свои резолюции, в частности на резолюции 49/137 от 19 декабря 1994 года и 50/132 от 20 декабря 1995 года, в которых она признала важность оказания международной поддержки Центральной Америке в соответствующих глобальных рамках с целью сохранить и развить успехи, достигнутые в процессе укрепления мира, демократии и устойчивого развития, и таким образом преодолеть препятствия на пути создания в Центральной Америке региона мира, свободы, демократии и устойчивого развития,

признавая важность и актуальность обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки на совещании на высшем уровне Эскипулас II 7 августа 1987 года¹⁵⁶, а также на их последующих встречах на высшем уровне,

¹⁵⁶ A/42/521-S/19085, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1987 года*, документ S/19085.

вновь подтверждая, что в Центральной Америке не может быть мира без устойчивого развития и демократии, которые имеют существенно важное значение для обеспечения процесса преобразования в регионе, и признавая важность урегулирования разногласий посредством диалога и переговоров и на основе уважения законных интересов всех государств при полном соблюдении принципов самоопределения и невмешательства,

отмечая создание Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, учрежденного на встрече президентов стран Центральной Америки, проходившей с 18 по 20 августа 1994 года в Гуасимо, Коста-Рика, и утвержденное на Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития¹⁵⁷, состоявшейся 12-13 октября 1994 года в Манагуа, что представляет собой новую комплексную стратегию развития, а также важное значение Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, проходившей 24-25 октября 1994 года в Тегусигальпе¹⁵⁸, которая ознаменовала собой важный поворотный пункт на пути, по которому идет регион, и Договора о социальной интеграции в Центральной Америке, подписанного в ходе встречи на высшем уровне в Сальвадоре 30 марта 1995 года¹⁵⁹, одна из главных целей которого состоит в увеличении инвестиций в человеческий капитал,

приветствуя Рамочный договор о демократической безопасности в Центральной Америке, подписанный на встрече на высшем уровне, проходившей с 13 по 15 декабря 1995 года в Сан-Педро-Сула, Гондурас¹⁶⁰, в котором, среди прочего, вновь подтверждается необходимость укрепления гражданского общества, безопасности людей и ликвидации нищеты, и признавая также важность Региональной программы действий по развитию туризма для Центральной Америки, принятой на встрече на высшем уровне, которая проходила 8-9 мая 1996 года в Монтелемаре, Никарагуа¹⁶¹,

подчеркивая важность сотрудничества и международной солидарности в поддержку усилий народов и правительств центральноамериканских стран, направленных на достижение прочного и стабильного мира, а также необходимость укрепления новой программы сотрудничества и экономической, технической и финансовой помощи для Центральной Америки в соответствии с новой ситуацией в регионе,

приветствуя роль, которую сыграли операции по поддержанию мира и миссии по наблюдению и контролю Организации Объединенных Наций и которые успешно выполнили свои мандаты во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на свои резолюции 48/267 от 19 сентября 1994 года, 49/236 A от 31 марта 1995 года, 49/236 B от 14 сентября 1995 года и 50/220 от 3 апреля 1996 года, в которых она постановила учредить Миссию Организации Объединенных

¹⁵⁷ См. A/49/580-S/1994/217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1217.

¹⁵⁸ См. A/49/639-S/1994/1247; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1247.

¹⁵⁹ A/49/901-S/1995/396, приложение VII; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/396.

¹⁶⁰ A/51/67, приложение II.

¹⁶¹ A/50/998-S/1996/497, добавление; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1996 года*, документ S/1996/497.

Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале и продлила мандат Миссии,

признавая готовность правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" продолжать переговоры в рамках гватемальского мирного процесса, а также поддерживать присутствие Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале,

приветствуя подписание Соглашения по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве 6 мая 1996 года в Мехико¹⁶² и совместное заявление Комиссии по установлению мира правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы", опубликованное 6 августа 1996 года¹⁶³,

приветствуя также подписание Соглашения об укреплении гражданской власти и функций вооруженных сил в демократическом обществе 19 сентября 1996 года в Мехико¹⁶⁴ и заявления правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" от 7 ноября 1996 года, которые являются положительным вкладом в процесс установления мира в Гватемале,

приветствуя далее резолюцию 50/226 от 10 мая 1996 года, в соответствии с которой Генеральная Ассамблея создала Группу Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре в качестве механизма, позволяющего сочетать регулярные поездки посланника высокого уровня из Центральных учреждений с присутствием на месте небольшой группы экспертов,

подчеркивая усилия, предпринимаемые народом и правительством Сальвадора для упрочения успехов, достигнутых в деле перехода к обществу, характеризующемуся демократией, господством права и соблюдением прав человека, и для обеспечения выполнения взятых им обязательств по Мирному соглашению в интересах всех сальвадорцев,

отмечая утверждение Законодательной ассамблеи Сальвадора 31 июля 1996 года пакета конституционных реформ, рекомендованных Комиссией по установлению истины, а также принятие Закона о полицейской карьере,

признавая, что усилия правительства Никарагуа по укреплению мира и демократии, восстановлению экономики страны и национальному возрождению заслуживают безотлагательной поддержки со стороны международного сообщества и системы Организации Объединенных Наций в целях сохранения достигнутых успехов и преодоления последствий войны и стихийных бедствий, до сих пор ощущающихся в Никарагуа,

приветствуя принятие резолюций 49/16 от 17 ноября 1994 года и 51/8 от 25 октября 1996 года, в которых она признала чрезвычайные обстоятельства, все еще существующие в Никарагуа,

признавая важность эффективной поддержки со стороны Организации Объединенных Наций и правительственных и неправительственных механизмов при принятии мер по

осуществлению новых инициатив в рамках Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, а также результатов межучрежденческого семинара, проведенного 19 марта 1996 года в Монтелимаре с целью создания стратегического союза между всеми учреждениями системы Организации Объединенных Наций, работающими в регионе,

подчеркивая важность поощрения национальных дискуссий по такой макроэкономической политике, которая в максимальной степени способствовала бы достижению целей устойчивого развития человеческого потенциала и прочного мира в Центральной Америке, а также нынешнего политического диалога, который ведется в этой связи Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹⁶⁵,

1. *высоко оценивает* усилия народов и правительств центральноамериканских стран по укреплению мира и содействию устойчивому развитию путем осуществления соглашений, принятых на встречах на высшем уровне, и просит Генерального секретаря продолжать оказывать максимальную возможную поддержку инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран;

2. *поддерживает* решение президентов центральноамериканских стран провозгласить Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития и поддерживает инициативы центральноамериканских стран в рамках комплексной стратегии устойчивого развития и в контексте встреч на высшем уровне - по укреплению правительств, которые строят процесс развития на фундаменте демократии, мира, сотрудничества и уважения прав человека;

3. *отмечает* решение президентов центральноамериканских стран, включенное в Гуасимскую декларацию¹⁶⁶, в котором национальная и региональная стратегия, известная как "Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки"¹⁶⁷, стала комплексной инициативой, отраженной в программе немедленных действий в политической, духовно-нравственной, экономической, социальной и экологической областях, на основе которой страны Центральной Америки надеются стать - при поддержке международного сообщества - образцом устойчивого развития для других регионов;

4. *особо отмечает* работу Системы центральноамериканской интеграции по субрегиональной интеграции в целях поощрения экономического роста, направленного на развитие человеческого потенциала, и по укреплению демократии и упрочению мира в регионе и призывает государства-члены и международные организации обеспечивать эффективное сотрудничество в интересах укрепления субрегиональной интеграции;

5. *поддерживает* принятие Рамочного договора о демократической безопасности в Центральной Америке¹⁶⁸ по вопросам верховенства и укрепления власти гражданского общества, разумного соотношения сил, безопасности людей и их имущества, уменьшения нищеты, содействия устойчивому развитию, охраны окружающей среды, искоренения насилия, коррупции, безнаказанности, терроризма и оборота наркотиков и оружия и увеличения объема ресурсов, направляемых в социальную сферу;

¹⁶² A/50/956, приложение.

¹⁶³ A/50/1023, приложение.

¹⁶⁴ A/51/410-S/1996/853, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/853.

¹⁶⁵ A/51/338.

¹⁶⁶ См. A/49/340-S/1994/994, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год. Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/994.

6. *приветствует* соглашение, достигнутое 11 ноября 1996 года правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы", о завершении их переговоров с целью окончательной доработки и подписания соглашения о прочном и стабильном мире в Гватемале 29 декабря 1996 года, что станет конечной точкой мирного процесса в Центральной Америке, и в этой связи призывает обе стороны принять все необходимые меры для достижения этой цели;

7. *приветствует также* принятие Соглашения по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве¹⁶², совместное заявление Комиссии по установлению мира правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы"¹⁶³ и Соглашение об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе¹⁶⁴, а также заявления правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" от 7 ноября 1996 года, которые являются позитивным вкладом в мирный процесс в Гватемале;

8. *признает* приверженность правительства Гватемалы и гражданского общества делу дальнейшей борьбы с безнаказанностью и укрепления принципа господства права;

9. *призывает* стороны в полной мере выполнять взятые ими обязательства по всем заключенным между ними соглашениям и осуществлять соответствующие рекомендации Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале;

10. *просит* Генерального секретаря, организации системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать поддерживать мирный процесс и, следовательно, усилия по обеспечению национального примирения, демократии и развития в Гватемале и вновь выражает свою признательность в связи с усилиями в поддержку мира со стороны Генерального секретаря, Группы друзей (Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Норвегии и Соединенных Штатов Америки), а также в связи с вкладом Ассамблеи гражданского общества и других гватемальцев в рамках конституции и мирных соглашений;

11. *призывает* правительство Сальвадора и все политические силы, вовлеченные в мирный процесс, приложить все возможные усилия в целях полной реализации всех остальных аспектов Мирного соглашения;

12. *приветствует* создание Группы Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре в качестве механизма, позволившего сочетать регулярные поездки посланника высокого уровня из Центральные учреждений с присутствием на месте небольшой группы экспертов, которая эффективно контролировала ход осуществления всех остальных аспектов Мирного соглашения в Сальвадоре;

13. *вновь выражает свою признательность* Генеральному секретарю и его представителям за их эффективное участие и призывает их продолжать делать все необходимое для обеспечения успешного выполнения всех обязательств, принятых сторонами Мирного соглашения в Сальвадоре;

14. *признает* успехи, достигнутые народом и правительством Никарагуа в их усилиях по упрочению мира, демократии и примирению среди никарагуанцев, а также важность политических, экономических и социальных консультаций между всеми секторами общества в целях продолжения реконструкции страны, пересмотра условий и сокращения внешней задолженности, а также экономического восстановления и социального развития страны;

15. *с удовлетворением приветствует* процесс мирных выборов, состоявшихся в Никарагуа 20 октября 1996 года, и его важность в качестве дальнейшего шага в направлении укрепления демократии, мира, развития и реконструкции в этой стране;

16. *поддерживает* особый режим, предоставляемый Никарагуа с учетом сохраняющихся там чрезвычайных обстоятельств, с тем чтобы международное сообщество и финансовые учреждения отразили этот режим в своих программах по содействию экономическому восстановлению и социальной реконструкции страны;

17. *выражает свою признательность* за работу группы поддержки Никарагуа (Испания, Канада, Мексика, Нидерланды и Швеция), которая при координации со стороны Генерального секретаря играет активную роль в поддержке усилий страны, направленных на оживление экономики и социальное развитие, особенно на решение проблемы внешней задолженности и обеспечения притока новых инвестиций и ресурсов, которые позволили бы продолжить осуществление экономических и социальных программ этой страны, и направленных на обеспечение национального примирения, и просит Генерального секретаря и в дальнейшем поддерживать эти усилия;

18. *особо отмечает* важность нынешнего политического диалога и экономического сотрудничества между Европейским союзом и его государствами-членами и странами Центральной Америки с участием стран Группы трех (Венесуэла, Колумбия и Мексика), в частности в рамках Конференции на уровне министров, состоявшейся во Флоренции, Италия, 21-22 марта 1996 года, на которой были одобрены новые цели в отношении поддержки укрепления и упрочения принципа господства права, поддержки социальной политики, направленной на смягчение социальных издержек программ структурной перестройки, и поддержки процесса центральноамериканской интеграции;

19. *особо отмечает также* обязательства в отношении устойчивого развития, принятые на пятнадцатой, шестнадцатой и семнадцатой встречах президентов стран Центральной Америки в целях создания региона мира, демократии и устойчивого развития, и настоятельно призывает международное сообщество всячески поддерживать их;

20. *вновь заявляет* о важности поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций в рамках ее оперативной деятельности, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций, нацеленной на содействие разработке программ и проектов, необходимых для укрепления мира и процесса развития в регионе, учитывая прежде всего новую стратегию субрегионального развития, воплощением которой является Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки, и настоятельно призывает международное сообщество помочь достижению целей новой стратегии развития в Центральной Америке;

21. *вновь выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю за его усилия по содействию мирному процессу и укреплению мира в Центральной Америке, а также группам дружественных стран, которые внесли непосредственный вклад в достижение этих целей, и просит продолжать эти усилия;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный

"Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития".

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/198. Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/15 от 20 ноября 1990 года, 46/109 А от 17 декабря 1991 года, 47/118 от 18 декабря 1992 года, 48/161 от 20 декабря 1993 года и 48/267 от 19 сентября 1994 года, в которой она постановила учредить Миссию по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале, а также на свои резолюции 49/137 от 19 декабря 1994 года, 49/236 А от 31 марта 1995 года, 49/236 В от 14 сентября 1995 года и, в частности, 50/220 от 3 апреля 1996 года, в которой она постановила санкционировать продление мандата Миссии на дальнейший период в девять месяцев и тринадцать дней, т.е. до 31 декабря 1996 года,

принимая во внимание записку Генерального секретаря, препровождающую пятый доклад руководителя Миссии¹⁶⁷,

принимая к сведению содержащиеся в пятом докладе руководителя Миссии выводы и рекомендации, касающиеся выполнения правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" своих обязательств по Всеобъемлющему соглашению по правам человека¹⁶⁸ и касающихся прав человека положений Соглашения о самообитности и правах коренных народов¹⁶⁹,

признавая поддержку, которую оказывают Миссии правительство Гватемалы и блок "Национальное революционное единство Гватемалы",

приветствуя принятые правительством Гватемалы меры по борьбе с безнаказанностью,

приветствуя также фактическое прекращение боевых действий в результате мер укрепления доверия, принятых обеими сторонами,

будучи воодушевлена прогрессом, достигнутым в осуществлении мирного процесса, который нашел свое отражение в подписании Соглашения по социально-экономическим вопросам и положению в сельском хозяйстве¹⁷⁰ и подписании Соглашения об укреплении гражданской власти и функциях вооруженных сил в демократическом обществе¹⁷¹, а также в заявлении сторон о том, что соглашение о прочном и стабильном мире будет подписано 29 декабря 1996 года в городе Гватемала,

¹⁶⁷ См. А/50/1006.

¹⁶⁸ А/48/928-S/1994/448, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год. Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/448.

¹⁶⁹ А/49/882-S/1995/256, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год. Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/256.

¹⁷⁰ А/50/956, приложение.

¹⁷¹ А/51/410-S/1996/853, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/853.

напоминая о просьбе сторон о том, чтобы Организация Объединенных Наций осуществляла контроль за всеми подписанными ими соглашениями, как это отражено в Рамочном соглашении о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" от 10 января 1994 года¹⁷²,

воздавая должное Генеральному секретарю, Группе друзей мирного процесса в Гватемале¹⁷³, системе Организации Объединенных Наций и другим международным учреждениям за их усилия в поддержку мирного процесса,

рассмотрев рекомендации Генерального секретаря, касающиеся продления мандата Миссии, которые содержатся в его докладе о Миссии¹⁷⁴,

1. приветствует доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале¹⁷⁴;

2. с удовлетворением принимает к сведению пятый доклад руководителя Миссии¹⁶⁷;

3. призывает правительство Гватемалы и блок "Национальное революционное единство Гватемалы" продолжать прилагать усилия по соблюдению своих обязательств по Всеобъемлющему соглашению по правам человека¹⁶⁸ и касающихся прав человека положений Соглашения о самообитности и правах коренных народов¹⁶⁹;

4. призывает стороны поддерживать нынешние темпы развития процесса переговоров, с тем чтобы обеспечить - в соответствии с достигнутой между ними договоренностью - подписание соглашения о прочном и стабильном мире 29 декабря 1996 года;

5. постановляет санкционировать продление мандата Миссии до 31 марта 1997 года в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря;

6. предлагает международному сообществу активизировать поддержку мирного процесса, и в том числе осуществления мирных соглашений, в частности, путем внесения добровольных взносов в Целевой фонд для мирного процесса в Гватемале, учрежденный Генеральным секретарем;

7. просит Генерального секретаря как можно скорее представить рекомендации в отношении того, каким образом следует изменить структуру и штатное расписание Миссии, с тем чтобы Миссия могла выполнить свои новые обязанности после подписания соглашения о прочном и стабильном мире, и всесторонне информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

87-е пленарное заседание,
17 декабря 1996 года

51/199. Группа Организации Объединенных Наций по контролю в Сальвадоре

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о положении в Центральной Америке, и в частности на резолюцию 50/226 от 10 мая 1996

¹⁷² А/49/61-S/1994/53, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год. Дополнение за январь, февраль и март 1994 года*, документ S/1994/53.

¹⁷³ В состав Группы друзей входят Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки.

¹⁷⁴ А/51/695-S/1996/998; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят первый год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1996 года*, документ S/1996/998.